



Um olhar sobre o ensino e aprendizagem dos atos de ler e o de escrever Citshwa e português em Moçambique: compreensão sob a proposta das forças centrípetas e centrífugas de Bakhtin

Autoria: Lourenço Alfredo Covane - Dagoberto Buim Arena - -

Resumo: O presente trabalho que, partindo de uma situação concreta observada no segundo trimestre de 2019 em duas turmas do programa de ensino bilíngue numa escola primária pública em Moçambique, tem como objetivo compreender atos de ensino e de aprendizagem dos atos de ler e de escrever em situação de ensino bilíngue citshwa e português. Analisamos os enunciados orais de professoras e de alunos observados a fim desvelar quais reproduzem o pensamento eurocentrista, mantendo presente a oralização e fixação de sentidos únicos, e cópia de textos e quais o contrastam, organizando uma nova maneira de ver a linguagem como instrumento cultural e de constituição dos sujeitos. O estudo discute tensões no campo da linguagem por meio de uma revisão crítica de conceitos centrais, linguagem e suas manifestações de ler e escrever, sob a proposta dos conceitos de forças centrípetas e forças centrífugas de Bakhtin. No campo da educação, foi necessário revisitar Vigotski e seus colaboradores da Teoria histórico-cultural, para estabelecer a compreensão da educação e da linguagem para o desenvolvimento dos sujeitos. Os resultados constataam que o ensino dos atos humanos com a escrita, quer em língua materna moçambicana, quer em português, estão profundamente equivocados como reflexo de representações forjadas pelo colonizador português, dominados pelos modelos gregos e latinos bastante lineares em suas culturas e manifestações ideológicas e linguísticas. Assim dizer, lançar um olhar crítico sobre esse equívoco faz parte das nossas preocupações centrais. A pesquisa revelou que é possível que essa visão linear e hegemónica mude, desde que sejam proporcionadas oportunidades de formação continuada dos professores e uma mudança nas políticas de leitura e de escrita atuais. Palavras-chave: Moçambique; Bilinguismo; citshwa; forças centrípetas; forças centrífugas